

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

واکسن سرورگروپ B Serogroup B مننژوکوک (MenB): آنچه باید بدانید

این واکسن ها به طور معمول برای افراد 10 ساله و بیشتر که در معرض خطر آلودگی به سرورگروپ B مننژوکوک قرار دارند، توصیه می شود، شامل:

- افرادی که به دلیل شیوع این بیماری در محل زندگی خود، در معرض خطر قرار دارند
- تمام افرادی که طحال آن ها آسیب دیده یا برداشته شده است
- تمام افرادی که دچار یک بیماری نادر سیستم ایمنی به نام "تقص مداوم جزء مکمل" هستند
- تمام افرادی که دارویی به نام اکولازمب (eculizumab) (که سولیریس (Soliris®) نیز نامیده می شود) را مصرف می کنند
- میکروب شناسانی که به طور معمول با نمونه های مختلف مننژیت سر و کار دارند

همچنین این واکسن ممکن است به تمام افراد 16 تا 23 ساله داده شود تا حفاظت کوتاه مدتی در برابر بیشتر انواع بیماری مننژوکوک سرورگروپ B داشته باشند؛ بهتر است واکسیناسیون در سن 16 تا 18 سالگی انجام شود.

برای حفاظت بهتر، به بیش از 1 دوز واکسن سرورگروپ B مننژوکوک نیاز است. برای تمام مراحل تزریق دوز، از همان واکسن باید استفاده شود. در مورد تعداد و زمان تزریق دوزها از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سوال کنید.

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

در صورت وجود هر یک از موارد زیر، موضوع را به تزریق کننده واکسن اطلاع دهید:

- در صورتی که دچار هر گونه آلرژی شدید و خطرناک می باشید. در صورتی که قبلاً پس از دریافت یک دوز واکسن سرورگروپ B مننژوکوک واکنش آلرژیک خطرناکی داشته اید یا اینکه نسبت به بخشی از این واکسن آلرژی شدید دارید، نباید واکسن را دریافت کنید. اگر به هرگونه آلرژی شدید مبتلا بوده و از آن آگاه هستید، مثلاً آلرژی شدید به شیرابه، حتماً موضوع را با دکتر خود در میان بگذارید. او می تواند در مورد اجزای سازنده واکسن به شما اطلاعات بدهد.
- در صورتی که باردار بوده یا فرزند خود را شیر می دهید. اطلاعات زیادی در مورد خطرات بالقوه این واکسن برای زنان باردار یا زنانی که فرزند خود را شیر می دهند، وجود ندارد. در دوران بارداری، تنها در صورتی باید از این واکسن استفاده شود که کاملاً به آن نیاز باشد.

در صورتی که بیماری خفیفی مانند سرماخوردگی دارید، احتمالاً می توانید همین امروز واکسن را دریافت کنید. در صورتی که به بیماری شدید یا متوسطی مبتلا هستید، احتمالاً باید تا زمان بهبودی کامل صبر کنید. پزشک شما می تواند به شما مشاوره بدهد.

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

بیماری مننژوکوک یک بیماری جدی و خطرناک است که توسط نوعی باکتری به نام (نایسریا مننژیتیدیس) *Neisseria meningitidis* ایجاد می شود. این بیماری می تواند به مننژیت (عفونت جداره مغز و نخاع) و عفونت خون منجر شود. بیماری مننژوکوک معمولاً بدون علامت رخ می دهد — حتی در میان افرادی که از جهات دیگر سالم هستند.

بیماری مننژوکوک می تواند از طریق تماس نزدیک (سرفه کردن یا بوسیدن) و یا از طریق ارتباط طولانی مدت، به ویژه در میان افرادی که در یک خانواده زندگی می کنند، از فردی به فرد دیگر منتقل شود.

حداقل 12 نوع مننژیت وجود دارد که "سرورگروپ" نامیده می شوند. دلیل اغلب بیماری های مننژوکوک، سرورگروپ های A، B، C، W و Y هستند.

هر کسی می تواند به بیماری مننژوکوک مبتلا شود، اما برخی افراد در معرض خطر بیشتری قرار دارند، از جمله:

- نوزادانی که کمتر از یک سال سن دارند
- نوجوانان و جوانان 16 تا 23 ساله
- افرادی که به بیماری خاصی مبتلا هستند که بر سیستم ایمنی بدن تأثیر می گذارد
- میکروب شناسانی که به طور معمول با نمونه های مختلف مننژیت سر و کار دارند
- افرادی که به دلیل شیوع این بیماری در محل زندگی خود، در معرض خطر قرار دارند

بیماری مننژوکوک، حتی در صورتی که درمان شود، از هر 100 فرد آلوده، 10 تا 15 نفر را می کشد. همچنین از میان افرادی که زنده می مانند، حدود 10 تا 20 نفر از هر 100 نفر از مشکلاتی از قبیل از دست دادن شنوایی، آسیب مغزی، آسیب کلیوی، قطع عضو، مشکلات سیستم عصبی یا زخم های شدید ناشی از پیوند پوست، رنج خواهند برد.

واکسن سرورگروپ B مننژوکوک (MenB) می تواند از بیماری مننژوکوک که به وسیله سرورگروپ B ایجاد می شود، جلوگیری کند. برای حفاظت در برابر سرورگروپ های W، C، A، Y و سایر واکسن های مننژوکوک توصیه می شود.

2 واکسن سرورگروپ B مننژوکوک

سازمان غذا و دارو (FDA) به دو واکسن سرورگروپ B مننژوکوک — **Trumenb®** و **Bexsero®** — مجوز اعطا کرده است.

مانند هر دارو، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می‌روند، اما احتمال بروز واکنش‌های شدید نیز وجود دارد.

بیش از نیمی از افرادی که واکسن سرگروپ B مننژوکوک را دریافت می‌کنند، پس از واکسیناسیون مشکلات خفیفی دارند. این واکنش‌ها می‌تواند 3 تا 7 روز طول بکشد و شامل موارد زیر می‌شود:

- درد، قرمزی و تورم در محل تزریق
- خستگی و فرسودگی
- سردرد
- درد عضلات یا مفاصل
- تب و لرز
- تهوع یا اسهال

مشکلات دیگری که ممکن است پس از تزریق این واکسن رخ دهند:

- افراد گاهی اوقات پس از یک عمل پزشکی از جمله واکسیناسیون بیهوش می‌شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً دکتر خود را مطلع کنید.
- برخی افراد دچار درد شانه می‌شوند که می‌تواند نسبت به دردهای متداولی که پس از تزریق رخ می‌دهد، شدیدتر و طولانی‌تر باشد. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.
- هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. چنین واکنش‌هایی از یک واکسن به ندرت روی می‌دهد، و حدود 1 نفر در هر یک میلیون دوز تخمین زده شده است، و طی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون روی می‌دهد.

مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکسنی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت www.cdc.gov/vaccinesafety/ مراجعه کنید.

5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشیم؟

• مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیرمعمول باشید.

نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

چه کاری باید انجام دهیم؟

• اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-9-تماس بگیرید و یا به نزدیکترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با کلینیک خود تماس بگیرید.

سپس واکنش مذکور باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)

(سیستم گزارش‌دهی عوارض واکسن) گزارش داده شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov و یا از طریق تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)

(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مرکز Centers for Disease Control (CDC) (کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:
 - با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا
 - از وب سایت CDC به آدرس www.cdc.gov/vaccines بازدید کنید

Vaccine Information Statement Serogroup B Meningococcal Vaccine

08/09/2016

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-3932FA

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت مای پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت و آسیناسیون، تشخیص و آسیناسیون و برنامه پیشنهاد شده برای و آسیناسیونهای آینده دریافت آند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا میباشند از ارائه دهندگان مراقبت مای پزشکی خود بخواهند آه اطلاعات و آسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.